

### ¿Puede el Bilingüismo causar tartamudez?

- \* No hay evidencia que el bilingüismo cause tartamudez.
- \* Si un padre esta ansioso por el desarrollo del lenguaje de su hijo, esta ansiedad puede ser transmitida al hijo, resultando en que el aprendizaje del lenguaje ya no sea una experiencia agradable.

### ¿Debería de Tomar los Consejos de los Profesionales que me Dicen que Crie a Mis Hijos como Monolingües?

- \* Muchas veces los profesionales que ofrecen estas recomendaciones son monolingües que no han recibido educación en temas sobre el bilingüismo.
- \* Las investigaciones presentes indican que los beneficios positivos de criar hijos bilingües son mayores a las consecuencias negativas.

### ¿Debería de Participar mi Hijo/a en un Programa de Educación Especial Bilingüe?

- \* Asegurese que su hijo ha sido evaluado correctamente, y que realmente tenga un problema. En ocasiones las pruebas que se usan para hacer las evaluaciones y para identificar problemas son basados en el idioma mayoritario, por lo cual las pruebas no reflejan las capacidades actuales de un niño usando su idioma materno.
- \* Si el niño ha sido diagnosticado con un problema correctamente, entonces si tendría beneficios en participar en un programa de educación especial bilingüe, en vez de un programa monolingüe.

#### Recursos para Padres

- Amberg, L. (1987). Raising children bilingually: the preschool years. Clevedon: Multilingual Matters.
- Baker, C. (1995). A parents' and teachers' guide to bilingualism. Clevedon: Multilingual Matters LTD.
- Crystal, D. (1986). Listen to your child: A parent's guide to children's language. London: Penguin Books.
- De Jong, E. (1986). The bilingual experience: A book for parents. Cambridge: Cambridge University Press.
- Harding, E., & Riley, P. (1986). The bilingual family: A handbook for parents. Cambridge: Cambridge University Press.

#### Produced by

**Hortencia Kayser**

**Linda H. Leeper**

**Michele L. Steffens**

New Mexico State University

Box 30001, MSC 3SPE

Las Cruces, New Mexico 88003-8001

telephone 505-646-2402



#### Under a grant issued by

**The American  
Speech-Language-Hearing Association  
Division of Multicultural Affairs  
10801 Rockville Pike  
Rockville, MD**



# ¡Saber Es Poder!



# Criando A Un Hijo Bilingüe

# Criando A Un Hijo Bilingüe



## Ventajas

- \* Las personas bilingües tienen la oportunidad de conocer dos culturas o más.
- \* Las personas bilingües pueden crear puentes entre la familia extendida que hablan un idioma ancestral ayudando así a pertenecer y ser parte de las raíces de la familia y cultura.
- \* Las personas bilingües pueden tener ventajas económicas, puesto que ahora en día, muchos negocios se están desarrollando con un enfoque más internacional que requiere de los servicios de individuos que pueden hablar idiomas múltiples y que tienen el conocimiento de varias culturas.

## Desventajas

- \* Los niños bilingües pueden estar en desventaja cuando ambos idiomas no son desarrollados, por lo cual el niño no se puede dar abasto con el currículo escolar. Esto raramente ocurre.
- \* Criando a un hijo bilingüe requiere de mucho esfuerzo y planificación por parte de los padres para asegurar que su hijo sea expuesto a los dos idiomas.
- \* Un hijo bilingüe podría sufrir de problemas de identidad, al no saber con cuál cultura es identificado.

## El Desarrollo Normal en Cualquier Idioma

- \* Todo desarrollo del lenguaje varía y es dependiente de la cantidad de exposición a cada idioma.
- \* Aprendiendo dos idiomas puede ser un proceso más lento que el aprender un idioma. Pero las etapas del desarrollo son iguales en cada idioma.

- \* El patrón de desarrollo normal del lenguaje:
  - 1er año— Primeras palabras reconocibles
  - 2do año— Combinaciones de dos palabras, que se incrementa a combinaciones de tres y cuatro palabras
  - 3er año— Oraciones más largas que reflejan la gramática normal.
  - 4to año— Incrementando a oraciones más complejas, cada vez más.

## El Impacto de un Segundo Idioma en el Primero

- \* El conocimiento desarrollado en un idioma puede ser conocido en el segundo idioma, una vez que se haya aprendido el vocabulario en el idioma materno. Los conceptos no tienen que volverse a enseñar en el segundo idioma.
- \* Inicialmente los niños intercambiarán palabras de los dos idiomas, pero esta interferencia es temporal.
- \* Niños posiblemente no tengan un vocabulario tan extenso como los niños monolingües, sin embargo, la combinación de número de palabras de los dos vocabularios es mayor que las de un niño monolingüe.

## El Impacto del Bilingüismo en la Identidad Cultural

- \* Se han encontrado tres identidades culturales en personas bilingües:
  1. Bicultural: la persona bilingüe puede cambiar fácilmente entre las dos culturas.
  2. Raíces en la cultura minoritaria: la familia bilingüe mantiene sus raíces en la cultura minoritaria.
  3. Dislocación: la persona bilingüe no tiene raíces en su cultura minoritaria y no ha desarrollado una conexión con la cultura mayoritaria.
- \* Al niño bilingüe se le debería de proporcionar oportunidades en la cultura del hogar para balancear la cantidad de experiencias que van a tener con la cultura mayoritaria.

## El Efecto del Bilingüismo en el Desarrollo Social

- \* Las personas bilingües tienden a tener una ventaja en las relaciones sociales. Tienen la capacidad de interactuar con una variedad más amplia de personas y para desarrollar amistades diversas.
- \* Pueden surgir prejuicios ante personas que hablan un segundo idioma por la cultura mayoritaria pueden suceder. Maestros y padres deberían de ayudar a facilitar la comprensión y la aceptación de las diferencias entre las dos culturas.

## El Bilingüismo y Dificultades del Aprendizaje

- \* Raramente el bilingüismo es causa de problemas del aprendizaje. Problemas basados en el lenguaje pueden suceder cuando ninguno de los dos idiomas se ha desarrollado suficientemente para tener éxito con el currículo escolar.
- \* Aún niños que aprenden a un paso más lento, pueden desarrollar habilidades en los dos idiomas.

## ¿Se Debería de Seguir Usando Dos Idiomas con Niños que Tengan un Problema Diagnosticado del Lenguaje?

- \* Trate de determinar cuál es la causa del problema. Raramente es causado por el hecho de ser bilingüe.
- \* Cambiando de ser bilingüe a monolingüe puede agravar el problema. Un cambio radical en el ambiente de la casa puede causar estrés emocional, agravando más la situación.
- \* Si un cambio a ser monolingüe es necesario por la naturaleza del problema del niño, el idioma materno del niño debería ser mantenido. Una vez que los problemas diagnosticados han sido remediados, el bilingüismo se puede reintroducir.

